



The first known written set of rules for golf consisted of 13 rules. First drafted in 1744 by the Gentlemen Golfers of Leith, later known as The Honourable Company of Edinburgh Golfers. The Gentlemen Golfers of Leith established the rules, known as the Thirteen Articles, for the first Challenge for the Silver Club tournament played at Leith Links in Edinburgh, Scotland.

John Rattray won the Challenge and his signature appears at the end of the Thirteen Articles, which were preserved in the minute book of Edinburgh Golfers.

The rules were adopted a decade later for a similar Challenge played at St Andrews. The rules appear on the first page of the St Andrews Golfers' first minute book and were titled The Articles & Laws in Playing the Golf. The first Challenge at St Andrews was played on May 14, 1754 and is now considered the start date of what would become the Royal and Ancient Golf Club of St Andrews.

Pierwszy, obecnie znany zapis zasad gry w golfa zawierał 13 reguł. Początkowo spisany w 1744 roku przez Golfowe Towarzystwo Gentlemanów w Leith, znane później jako „The Honourable Company of Edinburgh Golfers”. Golfowe Towarzystwo Gentlemanów of Leith usnaowiło zapis reguł, znany pod nazwą „Trzynastu reguł” (Thirteen Articles), utworzonych na pierwszą edycję turnieju „Silver Club” granego na polu tyłpu links w Leith, w Edynburgu w Szkocji.

John Rattray wygrał turniej i to jego podpis znajduje się pod „Trzynastoma regułami”, które zachowały się w protokole ze spotkania golfistów z Edynburga.

Reguły zostały zaadaptowane dekadę później do podobnego turnieju w St Andrews i tym razem pojawiły się na w protokole spotkania Towarzystwa w St. Andrews zatytułowane jako „Reguły i zasady gry w golfa”. Pierwszy turniej wg tych reguł w St. Andrews odbył się 14 Maja 1754 roku i obecnie jest uważany za datę powstania Królewskiego Klubu Golfowego w St Andrews (Royal & Ancient Golf Club).





Reguła 1.

„YOU MUST TEE YOUR BALL, WITHIN A CLUB'S LENGTH OF THE HOLE”

„ Musisz wybić swoją piłkę nie dalej niż jeden kij od ostatniego dołka.”

- *Komentarz: Reguła dotyczy wybicia piłki kiedyś jako szybka kontynuacja gry, obecnie nie dalej niż w odległości 1 kija od znacznika tee (od 1889r) ze względu na ochronę greenów.*

Reguła 2.

„ YOUR TEE MUST BE UPON THE GROUND”

“ Rozpocznij grę z ziemi.”

- *Komentarz: ta reguła dotyczy pierwszego wybicia z ziemi, uwzględniając nierówności np. kupka ziemi/piasku lub zadarta kijem trawą nie używamy sztucznych podstawek, kołeczków itd*

Reguła 3.

„ YOU ARE NOT TO CHANGE THE BALL WHICH YOU STRIKE OFF THE TEE”

“ Nie zmienisz piłki, którą wybiłeś z tee.”

- *Komentarz: Reguła podkreśla że po wybiciu piłki na danym dołku nie zmieniamy piłki, nie dotykamy i gramy tak jak leży.*

Reguła 4.

„ YOU ARE NOT TO REMOVE, STONES, BONES OR ANY BREAK CLUB FOR THE SAKE OF PLAYING YOUR BALL, EXEPT UPON THE FAIR GREEN AND THAT ONLY WITHIN A CLUB'S LENGH OF YOUR BALL.”

“ Nie możesz usuwać kamieni, kości, ani połamanych kijów aby zagrać twoją piłkę, wyjątkowo na greenie możesz ale tylko w odległości kija od piłki.”

- *Komentarz: reguła podkreśla że nie możemy usuwać żadnych niedogodności i nie ma uwolnienia od ruchomych przeszkód, nadrzędną zasadą jest że zawsze gramy piłkę tak jak leży i nie ingerujemy w jej otoczenie, jedyne ułatwienie mamy na greenie. Ciekawostką dla choleryków jest to, że gdy własny połamiemy kij, też pozostałości nie możemy usunąć...*



Reguła 5.

“IF YOUR BALL COMES AMONG WATTER, OR ANY WATTERY FILTH, YOU ARE AT LIBERTY TO TAKE OUT YOUR BALL & BRINGING IT BEHIND THE HAZARD AND TEEING IT, YOU MAY PLAY IT WITH ANY CLUB AND ALLOW YOUR ADVERSARY A STROKE FOR SO GETTING OUT YOUR BALL.”

„Jeżeli piłka wpadnie do wody lub kałuży to masz możliwość ją wyjąć i przełożyć przed przeszkodą i możesz zagrać dowolnym kijem jednak wtedy współgraczowi oddajesz jeden punkt za wyjęcie Twojej piłki.”

– Komentarz: reguła odnosi się do przeszkód wodnych, skąd możemy uwolnić piłkę niezależnie od tego jaka to przeszkoda wodna, jednak zawsze tracimy punkt na korzyść innych współgraczy

Reguła 6.

“IF YOUR BALLS BE FOUND ANYWHERE TOUCHING ONE ANOTHER, YOU ARE TO LIFT THE FIRST BALL, TILL YOU PLAY THE LAST.”

“Jeżeli piłki graczy się stykają ze sobą, należy podnieść pierwszą do czasu zagrania najdalej leżącej piłki.”

– Komentarz: Reguła dotyczy piłek w szczególnym wypadku tzn. jeżeli się stykają powierzchniami - to jest możliwość uniesienia piłki, dotyczy to przypadków na całym torze gry i greenie; reguła nie dotyczy sytuacji w której piłka leży na osi strzału ale nie styka się.

Reguła 7.

“AT HOLLING, YOU ARE TO PLAY YOUR BALL HONESTLY FOR THE HOLE, AND, NOT TO PLAY UPON YOUR ADVERSARY’S BALL, NOT LYING IN YOUR WAY TO THE HOLE.”

“Na Greenie, zagrywaj szczerze do dołka a nie celowo utrudniając grę współgraczowi, graj tylko swoją piłką uczciwie i do celu.”

- Komentarz: Ponieważ piłki nie podnosimy w trakcie gry na dołku, nawet na greenie, bywało że złośliwi gracze utrudniali uderzenie celowo zagrywając nie do dołka ale tak aby piłka stanęła na osi strzału współgracza, co było zagranie niehonorowym, także zostało uwzględnione w regułach. Drugim elementem reguły jest podkreślenie uczciwych i szczerych intencji, nie oszukiwania i grania tylko swoją piłką.



Reguła 8.

“IF YOU SHOULD LOSE YOUR BALL, BY ITS BEING TAKEN UP, OR ANY OTHER WAY, YOU ARE TO GO BACK TO THE SPOT, WHERE YOU STRUCK LAST & DROP ANOTHER BALL, AND ALLOW YOUR ADVERSARY A STROKE FOR THE MISFORTUNE.”

“ W przypadku kiedy zgubisz piłkę, nawet kiedy została zabrana, lub w dowolnie inny sposób, należy cofnąć się do miejsca ostatniego uderzenia i upuścić następną piłkę, tym samym przyznając sobie punkt na korzyść współgracza jako niefortunny przypadek.”

Komentarz: Piłka w grze musi w niej niezależnie od warunków pozostać od pierwszego uderzenia aż do trafienia do dołka. Niefortunne inne przypadki na tej drodze zawsze powodują przyznanie sobie punktu i tym samym zyskanie szczęśliwej przewagi przez współgracza. Dzięki temu pozostajemy w harmonii i przynosimy innym szczęście.

Reguła 9.

“NO MAN AT HOLLING HIS BALL, IS TO BE ALLOWED, TO MARK HIS WAY TO THE HOLE WITH HIS CLUB OR, ANYTHING ELSE.”

“ Nikt kto celuje do dołka nie może oznaczać linii strzału, ani kijem ani niczym innym.”

Komentarz: Czy naprawdę jest to tylko wskazówka, że na Greenie nie można znaczyć ani też przechodzić po linii strzału zostawiając ślad? „No man... is to be allowed” - prawie brzmi jakby to nie było w mocy ludzkiej... może to podpowiedź że nie warto analizować, znaczyć, wytyczać linii... a raczej wyobrazić sobie jak piłka wpada do dołka i wtedy tak się właśnie dzieje...

Reguła 10.

“IF A BALL BE STOPP'D BY ANY PERSON, HORSE, DOG, OR ANY THING ELSE, THE BALL SO STOP'D MUST BE PLAYED WHERE IT LYES.”

“Jeżeli piłka zatrzymana zostanie przez osobę, konia, psa lub cokolwiek innego, piłka w ten sposób zatrzymana musi być grana z tego miejsca gdzie leży.”

Komentarz: naturalną i nadrzędną zasadą jest zawsze, że piłkę gramy stąd gdzie leży, to przypadek także nie ma żadnego punktu, po prostu gramy cokolwiek by się nie działo... aczkolwiek wiemy, że piłki są porywane przez ptaki, kuny, kangury, krokodyle a nie tylko konie czy psy - także my ze stoickim spokojem gramy dalej i to jest najlepsza zasada.



Reguła 11.

“IF YOU DRAW YOUR CLUB, IN ORDER TO STRIKE & PROCEED SO FAR IN THE STROKE, AS TO BE BRINGING DOWN YOUR CLUB; IF THEN, YOUR CLUB SHALL BREAK, IN, ANY WAY, IT IS TO BE ACCOUNTED A STROKE.”

“Jeżeli weźmiesz zamach, z intencją uderzenia i prowadzisz go do strzału, i schodzisz kijem w dół; gdy wtedy, Twój kij się załamie lub nawet złamie, nadal jest to liczone jako uderzenie”

Komentarz: Każdy zamach intencjonalny jest liczony jako punkt, nawet jeżeli nie trafi w piłkę lub kij z zetknięciem z gruntem się złamie i oddany strzał będzie przypadkowy; również każde nieintencjonalne dotknięcie kijem piłki liczone jest jako strzał. - Wystarczy sama świadomość gracza że dotknął piłki – wszyscy pamiętamy honorowe stanowisko w tej sprawie Boby Jonesa w 1925 r na US Open, przyznał sobie punkt za nieumyślne dotknięcie piłki, świadomie przegrywając całe mistrzostwa.

Reguła 12.

“HE, WHOSE BALL LYES FARTHEST FROM THE HOLE IS OBLIGED TO PLAY FIRST.”

“Ten kogo piłka leży dalej od dołka jest zobowiązany zagrać jako pierwszy.”

Komentarz: Jak pamiętamy nie podnosimy piłki na całej długości dołka, także wymaga to gry strategicznej także na Greenie.

Reguła 13.

“NEITHER TRENCH, DITCH, OR DYKE, MADE FOR THE PRESERVATION OF THE LINKS, NOR THE SCHOLAR’S HOLES OR THE SOLDIER’S LINES, SHALL BE ACCOUNTED A HAZARD; BUT THE BALL IS TO BE TAKEN OUT/TEED/ AND PLAY’D WITH ANY IRON CLUB.”

“ Ani rów, kanał czy grobla, utworzona dla ochrony pola, ani dołki ćwiczebne czy zasieki nie są uznawane jako hazard; ale piłka może być podniesiona/wyjęta i zagrana dowolnym ironem.”

Komentarz: najczęściej reguły lokalne określają takie miejsca, ale co do zasady teren który jest nienaturalnie zmodyfikowany, jako ingerencja człowieka w naturę, umożliwia przeniesienie piłki w najbliższe miejsce możliwe do zagrania bez punktu.